

Chai Wan (West) Integrated Family Service Centre	西柴灣綜合家庭服務中心
Social Welfare Department	社會福利署
Eastern and Wan Chai District	東區及灣仔區

Enquiries: 2569 3855	查詢電話：2569 3855
Fax: 2569 5377	傳真：2569 5377
Email: cwwifscenq@swd.gov.hk	電郵：cwwifscenq@swd.gov.hk

Geographical Service Boundary	服務地域範圍
--------------------------------------	--------

<i>Eastern Boundary</i>	東面分界線
<ul style="list-style-type: none"> - Starts from Lo Shue Pai - Moving south along Shing Tai Road and Island Eastern Corridor - Passing New Jade Garden - Moving west along Cape Collision Road - Ends at the east shore between Ngan Wan and Big Wave Bay 	<ul style="list-style-type: none"> - 起點由老鼠排 - 沿路向南至盛泰道與東區走廊 - 經新翠花園 - 沿路向西至歌連臣角道 - 至東岸銀灣與大浪灣止

<i>Southern Boundary</i>	南面分界線
<ul style="list-style-type: none"> - Starts from junction of Mount Parker Road and Tai Tam Reservoir Road along the catchwater stretching west - Passing Tai Tam Gap - Ends at south end of Big Wave Bay 	<ul style="list-style-type: none"> - 起點由柏架山道與大潭水塘道交界伸展至西 - 經大潭坳 - 南至大浪灣止

<i>Western Boundary</i>	西面分界線
<ul style="list-style-type: none"> - Starts from Pak Sha Wan - Moving south passing the junction of Chai Wan Road and Tai Tam Road, and west Mount Parker - Ends at junction of Mount Parker Road and Tai Tam Reservoir Road 	<ul style="list-style-type: none"> - 起點為白沙灣 - 向西經柴灣道與大潭路交界及柏架山西面 - 至柏架山道與大潭水塘道交界止

<i>Northern Boundary</i>	<i>北面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> - Starts from Pak Sha Wan - Moving east alongside the shore - Ends at Lo Shue Pai 	<ul style="list-style-type: none"> - 起點為白沙灣 - 沿東岸伸展 - 至老鼠排止

Details of Geographical Service Boundary	服務地域範圍詳情
---	-----------------

District Council Constituency 區議會選區#				
Code	Name		Part 部分 / Whole 全部 *	
代號	名稱			
C08	杏花邨	Heng Fa Chuen	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
C13	環翠	Wan Tsui	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
C14	翡翠	Fei Tsui	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
C31	興民	Hing Man	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
C32	樂康	Lok Hong	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
C33	翠德	Tsui Tak	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>

According to 2019 District Council Election Constituency Boundaries
根據 2019 年區議會選舉選區分界

	<u>Public Housing Estate</u>	<u>公營屋邨</u>
F:	Fung Wah Estate	峰華邨
H:	Hing Man Estate Hing Wah Estate I Hing Wah Estate II	興民邨 興華(1)邨 興華(2)邨
L:	Lin Tsui Estate	連翠邨
W:	Wah Ha Estate Wan Tsui Estate	華廈邨 環翠邨

	<u>Home Ownership Scheme Flat</u>	<u>居者有其屋屋苑</u>
G:	Greenwood Terrace	康翠臺
K:	King Tsui Court	景翠苑
N:	Neptune Terrace	樂翠臺
S:	Shan Tsui Court	山翠苑
W:	Walton Estate	宏德居
Y:	Yan Tsui Court Yee Tsui Court Yuet Chui Court	茵翠苑 怡翠苑 悅翠苑

	<u>Major Private Estate / Tenement</u>	<u>主要私人屋苑 / 樓宇</u>
B:	Bayview Park	灣景園
C:	Chai Wan Cinema Building	柴灣戲院大廈
G:	Goldmine Building	金源洋樓
H:	Heng Fa Chuen	杏花邨
M:	Moon Wah Building	滿華樓
K:	Kin Yip Court Koway Court	建業大樓 高威閣
N:	New Jade Gardens	新翠花園
W:	Wah Tai Mansion Winner Centre	華泰大廈 永利中心
Y:	Yen Lok Building	仁樂大廈

	<u>Streets</u>	<u>街道</u>
C:	Cape Collinson Road Chai Wan Road (even nos. 36-336; odd nos. 77-345) Cheung Lee Street Cheung Man Road Chong Fu Road Chui Hang Street	歌連臣角道 柴灣道 (雙數 36-336 號; 單數 77-345 號) 祥利街 祥民道 創富道 翠杏街
F:	Fei Tsui Road Fu Tsui Street Fung Ha Road	翡翠道 富翠街 峰霞道
H:	Hong Man Street	康民街
K:	Kam Yuen Lane Kut Shing Street Kwai Tsui Street	金源里 吉勝街 貴翠街
L:	Lee Chung Street Lin Shing Road Lok Man Road	利眾街 連城道 樂民道
N:	Ning Foo Street	寧富街
S:	Shing Hong Lane Shing Man Lane Shing Tai Road Sui Man Lane Sui Man Road	盛康里 盛民里 盛泰道 萃文里 萃文道
T:	Tai Man Street Tai Tam Road Tsui King Street	泰民街 大潭道 翠景街
W:	Wah Ha Street Wan Tsui Lane	華廈街 環翠里

	Wan Tsui Road	環翠道
Y:	Yan Tsui Street Yee Fung Street Yee Shing Lane Yee Shing Street Yee Shun Street Yee Tai Street	茵翠街 怡豐街 怡盛里 怡盛街 怡順街 怡泰街

	<u>Others</u> <i>(e.g. quarters, residential care facilities, hospitals, parks / playground, etc)</i>	<u>其他</u> <i>(例如宿舍，院舍照顧設施，醫院，公園 / 遊樂場等)</i>
C:	Cape Collinson Correction Institution Chai Wan Fire Services Rank & File Married Quarters Chai Wan Park (West of Island Eastern Corridor)	哥連臣角懲教所 消防處柴灣員佐級已婚人員宿舍 柴灣公園（東區走廊以西）
P:	Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital Barrack Block	東區醫院宿舍

Revised in January 2021

2021 年 1 月修訂